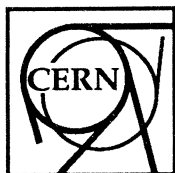


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

lundi, 3 septembre 1990

NÉGOCIATIONS AVEC LA DIRECTION

Comme nous l'avons annoncé la semaine dernière, le Conseil du Personnel s'est réuni à huis clos le vendredi 31 août pour examiner l'état d'avancement des négociations. Il a été décidé de soutenir les négociateurs de l'Association dans leur action.

Vendredi soir, puis samedi et dimanche, l'Association et la Direction ont rédigé un projet de document pour le Comité du Conseil du CERN, où sera présenté le "paquet" de mesures agréé lors de la réunion tenue le 29 août sous la présidence du Dr. J.Rembser, Président du Conseil du CERN.

La rédaction finale de ce document devrait se faire au plus vite, si possible pour le **mardi 4 septembre**.

Nous espérons que les mesures proposées seront présentées bientôt au personnel dans un communiqué commun de la Direction et de l'Association, car nous sommes sûrs que vous êtes impatients d'en savoir plus!

*
* *

Monday 3 September 1990

NEGOTIATIONS WITH THE MANAGEMENT

As announced last week, the Staff Council met in closed session on Friday 31 August to discuss the progress of the negotiations. A vote of support to the negotiators of the Staff Association was given as a result.

Friday evening, and thereafter during Saturday and Sunday, the Staff Association and the Management worked to produce a draft document for CERN Committee of Council, in which will be presented the 'package' agreed during the meeting of 29 August under the presidency of Dr. J. Rembser, President of CERN Council.

The finishing of this document should be made rapidly, if possible by the **4 September 1990**.

We hope that these propositions will soon be presented in a common communiqué of the Management and the Staff Association, as we are sure you are dying of impatience to know more !

*
* *